



PL8-1240
www.progressiveintl.com

 This paper can be recycled.



Professional Apple Machine

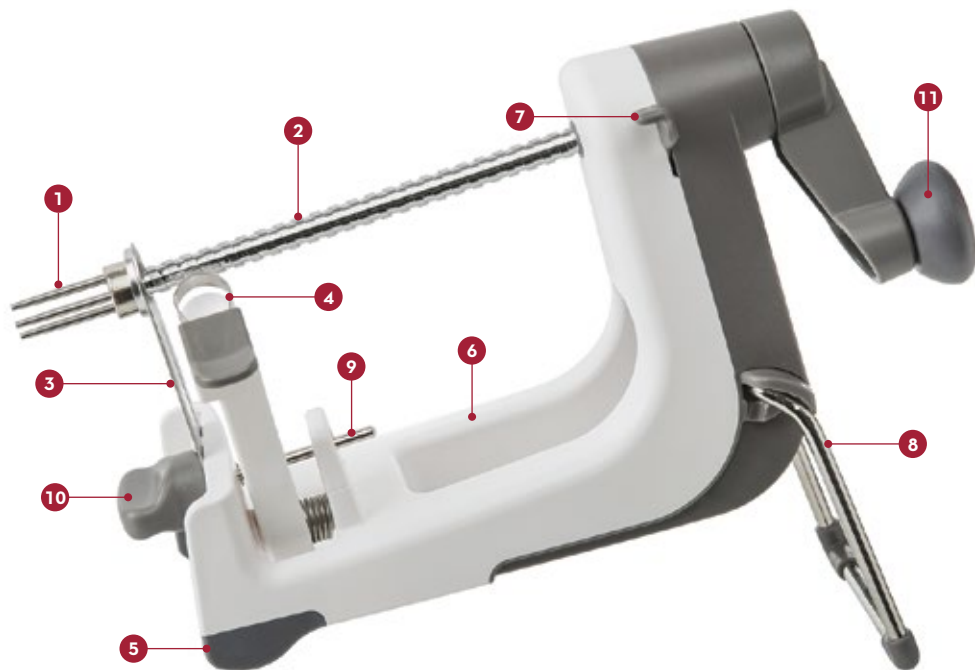
• Coupe-pomme professionnel • Máquina profesional
para manzanas • Professionelle Apfelmaschine • Sbuccia
Mele Professionale Multifunzione



USE AND CARE INSTRUCTIONS • CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO • VERWENDUNG UND PFLEGEHINWEISE
ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE

PARTS DIAGRAM

SCHÉMA DES PIÈCES • DIAGRAMA DE PIEZASH
• TEILEÜBERSICHT • DIAGRAMMA PARTI



1 Stainless Steel Prongs

Dents en acier inoxydable
Clavijas de acero inoxidable
Zinken aus Edelstahl
Denti in Acciaio Inossidabile

2 Stainless Steel Shaft

Tige en acier inoxydable
Eje de acero inoxidable
Welle aus Edelstahl
Albero in Acciaio Inossidabile

3 Slicer/Corer Blade

Lame trancheuse /carottier
Cuchilla de rebanado /extracción
Hobel-/Entkerner Klinge
Lama Detorsolatore /Affettatrice

4 Peeling Blade

Éplucheur
Cuchilla peladora
Schälklinge
Lama Sbucciatrice

5 Non-Skid Feet

Pied antidérapant
Pies antideslizantes
Rutschfeste Füße
Piedi Antiscivolo

6 Easy Grip

Prise facile
Fácil agarre
Einfacher Griff
Impugnatura Facile

7 Quick Release Lever

Lever de desserrage rapide
Palanca de desenganche rápido
Hebel zur schnellen Freigabe
Leva di Rilascio Rapido

8 Folding Legs with Non-Skid Feet

Pieds pliants avec socle antidérapant
Patas plegables con pies antideslizantes
Faltgestell mit rutschfesten Füßen
Supporti Pieghevoli con Piedi Antiscivolo

9 Peeler Release Lever

Lever de desserrage de l'éplucheur
Palanca de desenganche de cuchilla peladora
Hebel zum Freigeben des Schälers
Leva di Rilascio Sbucciatrice

10 Slicer/Corer Bolt

Verrou trancheuse /carottier
Tornillo de rebanado /extracción
Hobel-/Entkernerschraube
Bullone Detorsolatore /Affettatrice

11 Handle

Poignée
Manivela
Griff
Manovella

APPONTAMENTO DELLO SBUCCIA MELE PROFESSIONALE MULTIFUNZIONE:

1. Distendere il supporto pieghevole.
2. Spingere giù la Leva di Rilascio Rapido e retrarre l'Albero e i Denti fino alla posizione iniziale. (Immagine A)
3. Fissare la mela sui Denti in Acciaio Inossidabile con lo stelo rivolto verso i denti. Assicurarsi che il torsolo della mela sia allineato con il centro della Lama Detorsolatore/Affettatrice. (Immagine B)
4. Assicurarsi che la Lama Sbucciatrice sia in posizione di blocco.
5. Girare la Manovella in senso orario. Continuare a girarla fino a far passare completamente la mela attraverso il Detorsolatore/Sbucciatrice.
6. Premere la Leva di Rilascio Rapido e tirare la Manovella indietro per rilasciare il torsolo.
7. Ripetere i passaggi 2-5.

PER SBUCCIARE SOLTANTO:

1. Rimuovere la Lama Detorsolatore/Affettatrice. (Immagine C)
2. Ripetere la procedura di Approntamento e d'Uso.
3. Una volta finito, posizionare nuovamente la Lama Detorsolatore/Affettatrice nella Macchina Sbuccia Mele Multifunzione. (Immagine D)



Corretto
(La Lama è a destra)



Incorretto

PER AFFETTARE/DETORSOLARE SOLTANTO:

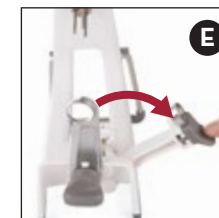
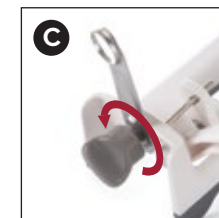
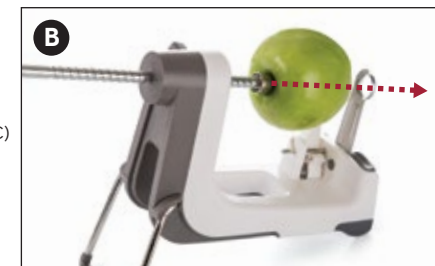
1. Retrarre la Lama Sbucciatrice fino a farla bloccare in posizione distante. (Immagine E)
2. Ripetere le procedure di Approntamento e d'Uso.
3. Per sostituire la Lama Sbucciatrice, retrarre e sollevare la Leva di Rilascio Sbucciatrice. (Immagine F)

PER PULIRE:

- Allentare leggermente la Lama Detorsolatore/Affettatrice ma non rimuoverla.
- Posizionare l'utensile nella lavastoviglie o lavarlo a mano.

ATTENZIONE! LAME E DENTI MOLTO AFFILATI, POSSONO CAUSARE FERITE.

- Mantenere le dita lontane dalle lame e dai denti durante l'uso e la pulizia. Seguire le istruzioni di pulizia e le misure di sicurezza indicate.
- Mantenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non affettare alimenti che non possono essere sostenuti dai denti.
- Le lame e i denti sono affilati e possono causare ferite se non vengono usati correttamente.

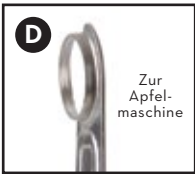


EINRICHTEN DER PROFESSIONELLEN APFELMASCHINE

1. Das rutschfeste Gestell ausklappen.
2. Den Freigabehebel nach unten drücken und die Welle sowie Zinken nach hinten in die Startposition ziehen. (Bild A)
3. Den Apfel auf den Zinken aus Edelstahl aufsetzen, wobei der Stiel auf die Zinken weist. Sicherstellen, dass der Apfelkern mittig auf der Hobel-/Entkernerklinge ausgerichtet ist. (Bild B)
4. Sicherstellen, dass sich die Schälklinge in der verriegelten Position befindet.
5. Den Griff im Uhrzeigersinn drehen. Weiter drehen, bis der Apfel komplett durch die Hobel-/Entkernerklinge gelaufen ist (ein Klicken ist hörbar, wenn die Maschine fertig ist).
6. Den Freigabehebel drücken und den Griff nach hinten ziehen, um den Apfelkern freizugeben.
7. Schritte 2-5 wiederholen.

NUR SCHÄLEN:

1. Die Hobel-/Entkernerklinge entfernen. (Bild C)
2. Die Schritte zum Einrichten und Verwenden wiederholen.
3. Die Hobel-/Entkernerklinge nach Beendigung wieder in die Apfelmaschine einsetzen. (Bild D)



Richtig
(Klinge befindet sich rechts)



Falsch

NUR SCHNEIDEN/ENTKERNEN:

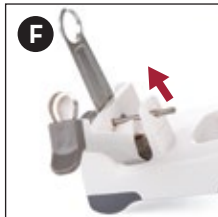
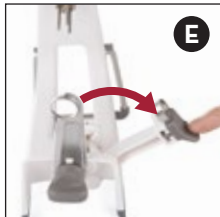
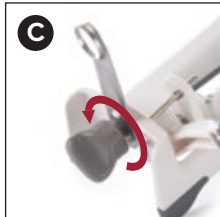
1. Die Schälklinge zurückziehen, bis sie einrastet. (Bild E)
2. Die Schritte zum Einrichten und Verwenden wiederholen.
3. Zum Ersetzen der Schälklinge den Freigabehebel nach hinten ziehen und anheben. (Bild F)

REINIGEN:

- Die Hobel-/Entkernerklinge leicht lösen, aber nicht entfernen.
- In den Geschirrspüler geben oder mit der Hand abwaschen.

VORSICHT! DIE SEHR SCHARFEN KLINGEN UND ZINKEN KÖNNEN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

- Beim Verwenden und Reinigen die Finger von den Klingen und Zinken fern halten. Folgen Sie den Anleitungen zum Reinigen und den beigefügten Schutzmaßnahmen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Keine Lebensmittel hobeln, die nicht mit den Zinken gehalten werden können.
- Die Klingen und die Zinken sind scharf und können bei falscher Verwendung zu Verletzungen führen.

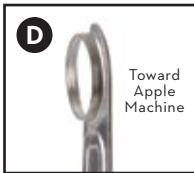


SETTING UP THE PROFESSIONAL APPLE MACHINE:

1. Fold non-skid leg out.
2. Push Quick Release Lever down and pull back Shaft and Prongs to start position. (Image A)
3. Secure the apple on the the Stainless Steel Prongs with stem facing the prongs. Be sure the apple core is lined up on center with the Slicer/Corer Blade. (Image B)
4. Ensure Peeler Blade is in the locked position.
5. Turn Handle clockwise. Continue turning until the apple is completely through the Slicer/Corer (machine will click when finished).
6. Press Quick Release Lever and pull Handle back to release core.
7. Repeat steps 2-5.

TO PEEL ONLY:

1. Remove Slicer/Corer Blade. (Image C)
2. Repeat Setup and Use steps.
3. When finished, place Slicer/Corer Blade back on the Apple Machine. (Image D)



Correct
(Blade is on right)



Incorrect

TO SLICE/CORE ONLY:

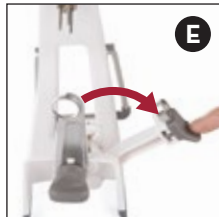
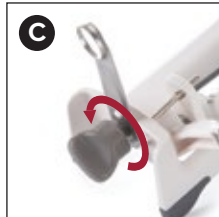
1. Pull Peeler Blade back, until it locks in the away position. (Image E)
2. Repeat Setup and Use steps.
2. To replace Peeler Blade, pull back and lift Peeler Release Lever. (Image F)

TO CLEAN:

- Slightly loosen Slicer/Corer Blade but don't remove.
- Place it in the dishwasher or handwash.

CAUTION! VERY SHARP BLADES AND PRONGS CAN INJURE YOU.

- Keep fingers away from blades and prongs when using and cleaning. Follow cleaning instructions and safeguards provided.
- Keep out of reach of children.
- Do not slice any food that cannot be held by the prongs.
- Blades and prongs are sharp and may cause injury if not used properly.



INSTALLATION DU COUPE-POMME PROFESSIONNEL :

1. Repliez le pied antidérapant.
2. Poussez le levier de desserrage rapide vers le bas et tirez la tige et les dents en position de départ. (Image A)
3. Fixez la pomme sur les dents en acier inoxydable avec la tige tournée vers les dents. Assurez-vous que le trognon de la pomme est aligné sur le centre de la lame de la trancheuse/du carottier. (Image B)
4. Vérifiez que l'éplucheur est position verrouillé.
5. Tournez la poignée dans le sens horaire. Continuez de tourner jusqu'à ce que la pomme soit complètement enfoncée dans le carottier (l'appareil émettra un clic une fois l'opération terminée).
6. Appuyez sur le levier de desserrage rapide et tirez la poignée vers l'arrière pour libérer le trognon.
7. Répétez les étapes 2 à 5.

POUR ÉPLUCHER UNIQUEMENT :

1. Retirez la lame de la trancheuse/du carottier. (Image C)
2. Répétez les étapes d'installation et d'utilisation.
3. Une fois terminé, remettez la lame de la trancheuse/du carottier en place sur le coupe-pomme. (Image D)



Correct
(La lame est à droite)



Incorrect

POUR COUPER ET RETIRER LE TROGNON UNIQUEMENT :

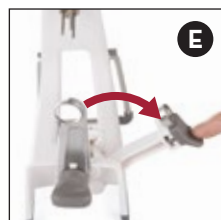
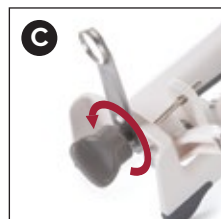
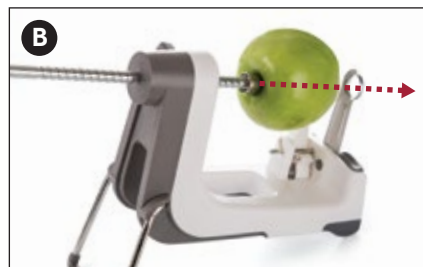
1. Remettez l'éplucheur en place, jusqu'à ce qu'il se bloque en position. (Image E)
2. Répétez les étapes d'installation et d'utilisation.
3. Pour replacer l'éplucheur, tirez le levier de desserrage de l'éplucheur vers l'arrière et soulevez-le. (Image F)

ENTRETIEN :

- Desserrez légèrement la lame de la trancheuse/du carottier, mais ne la retirez pas.
- Placez-la dans le lave-vaisselle ou lavez-la à la main.

ATTENTION ! LES LAMES ET LES DENTS SONT EXTRÊMEMENT TRANCHANTES ET PEUVENT VOUS BLESSER.

- Lors de l'utilisation comme du nettoyage, gardez vos doigts éloignés des lames et des dents. Suivez les instructions de nettoyage et utilisez les protections fournies.
- Maintenez hors de portée des enfants.
- Ne coupez aucun aliment qui ne peut pas être maintenu par les dents.
- Les lames et les dents sont tranchantes, et elles peuvent causer des blessures si elles ne sont pas utilisées correctement.

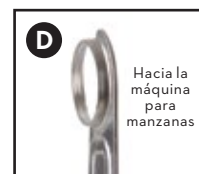


INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA PROFESIONAL PARA MANZANAS:

1. Despliegue las patas antideslizantes.
2. Presione la palanca de desenganche rápido y tire del eje y las clavijas hasta colocarlas en la posición inicial. (Imagen A)
3. Coloque la manzana en las pinzas de acero inoxidable, de manera que el tronco enfrente las clavijas. Asegúrese de que la parte central de la manzana esté centrada con respecto a la cuchilla de rebano/extracción. (Imagen B)
4. Asegúrese de que la cuchilla peladora esté en posición de bloqueo.
5. Gire la manivela en sentido horario. Continúe con el giro hasta que la manzana haya pasado completamente a través de la cuchilla de rebano/extracción (la máquina hará un clic al terminar).
6. Presione la palanca de desenganche rápido y tire de la manivela para liberar el centro de la manzana.
7. Repita los pasos 2-5.

SOLO PARA PELAR:

1. Retire la cuchilla de rebano/extracción. (Imagen C)
2. Repita los pasos de instalación y uso.
3. Cuando haya finalizado, coloque la cuchilla de rebano/extracción de nuevo en la máquina. (Imagen D)



Correcto
(La cuchilla está a la derecha)



Incorrecto

SOLO PARA REBANAR/EXTRAER:

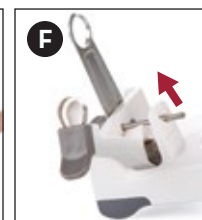
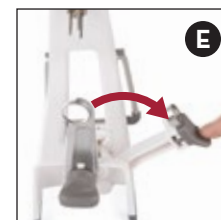
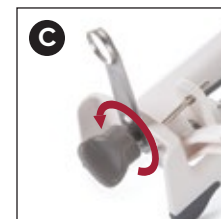
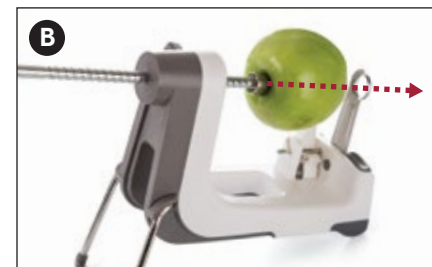
1. Tire de la cuchilla peladora hasta que se bloquee en posición aparte. (Imagen E)
2. Repita los pasos de instalación y uso.
3. Para recolocar la cuchilla peladora, tire y levante la palanca de desenganche de la cuchilla peladora. (Imagen F)

LIMPIEZA:

- Afloje ligeramente la cuchilla de rebano/extracción pero no la retire.
- Coloque en el lavavajillas o lave a mano.

PRECAUCIÓN: LAS CUCHILLAS Y CLAVIJAS MUY AFILADAS PUEDEN CAUSAR LESIONES.

- Durante el uso y limpieza, mantenga los dedos apartados de las cuchillas y clavijas. Siga las instrucciones y precauciones indicadas.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- No rebane ningún producto que las clavijas no puedan sujetar.
- Las cuchillas y clavijas están afiladas y pueden causar lesiones si no se usan correctamente.



USE AND CARE INSTRUCTIONS

 Read, understand and follow all Warning, Use and Cleaning Instructions to avoid injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

 Lire, comprendre et suivre tous les Avertissements, Instructions d'Utilisation et de Nettoyage pour éviter des blessures.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

ISTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

 Lea, comprenda y siga con atención las Instrucciones de Advertencia, Uso y Limpieza para evitar lesiones

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

VERWENDUNG UND PFLEGEHINWEISE

 Alle Achtungs-, Verwendungs- und Reinigungsanweisungen lesen, verstehen und befolgen, um Verletzungen zu vermeiden.

DIESE ANLEITUNGEN AUFBEWAHREN

ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE

 Si raccomanda di leggere, comprendere e seguire tutte le Istruzioni d'Uso e Pulizia e le Avvertenze, al fine di evitare lesioni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI